

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/94/72

人教领航·高中物理

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Ecuador and South Africa to the United Nations.

23 September 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Afrique du Sud et de l'Equateur auprès de l'Organisation.

23 septembre 1994

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF ECUADOR
TO THE UNITED NATIONS

New York, September 22nd., 1994.

Excellency,

We have the honour to inform you that as of today, the Governments of the Republic of South Africa and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations, on the basis of the principles of the Charter of the United Nations and International Law.

We therefore kindly request that the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, be circulated among all Member States for their information.

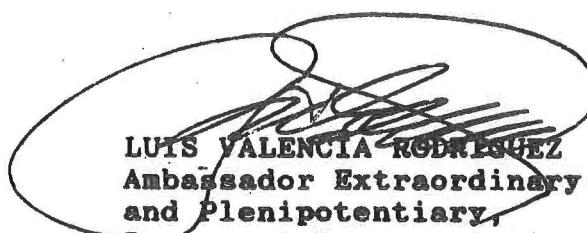
We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of South Africa

For the Government of the
Republic of Ecuador

Vernon R.W. Steward

VERNON R.W. STEWARD
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations.


LUIS VALENCIA RODRIGUEZ
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations.

H.E. Boutros Boutros-Ghali,
Secretary General of the United Nations
Nueva York, N.Y.

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
AND THE
THE REPUBLIC OF ECUADOR.

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Ecuador, guided by the principles of the Charter of the United Nations and desirous of promoting the spirit of mutual understanding and to strengthen the friendly relations already existing between our two Peoples, have decided to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, as of the date of the signing of this Joint Communique, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Both Governments have decided that Concurrent Ambassadors will be accredited on a date convenient for the two countries.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have sign this Joint Communique in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

Done in New York, on this 22nd. September, 1994.

For the Republic of
South Africa



VERNON R. W. STEWARD,
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations.

For the Republic of
Ecuador



LUIS VALENCIA RODRIGUEZ,
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations.

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DEL ECUADOR
Y LA REPUBLICA DE SUDAFRICA.

Los Gobiernos de la República del Ecuador y de la República de Sudáfrica, guiados por los principios de la Carta de las Naciones Unidas, deseosos de promover el espíritu de mutuo entendimiento y estrechar los lazos de amistad existentes entre sus dos Pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores, a partir de la firma del presente Comunicado Conjunto, de acuerdo con lo previsto en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de 18 de abril de 1961.

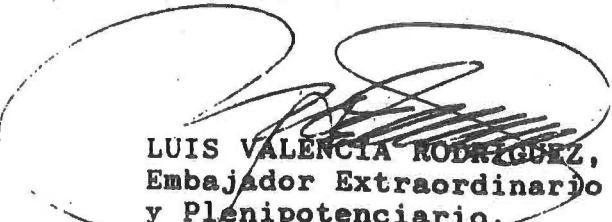
Ambos Gobiernos han decidido que, en una fecha conveniente para las dos partes, serán acreditados Embajadores Concurrentes.

En fe de lo cual los suscritos, debidamente autorizados, firman este Comunicado Conjunto en español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Firmado en la Ciudad de Nueva York, el día 22 de septiembre de 1994.

Por el Gobierno de la
República del Ecuador

Por el Gobierno de la
República de Sudáfrica



LUIS VALENCIA RODRÍGUEZ,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas.



VERNON R. W. STEWARD,
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas.